*Неофіційний переклад*

|  |  |
| --- | --- |
|  | The URBACT IV Programme2021 - 2027 |

**СПІЛЬНА КОНВЕНЦІЯ CITYLAKE**

**МІЖ ГОЛОВНИМ ПАРТНЕРОМ ТА ПАРТНЕРАМИ ПРОЄКТУ**

**ДЛЯ ОПЕРАЦІЙНОЇ ПРОГРАМИ URBACT IV**

АКРОНІМ МЕРЕЖІ: CityLake

НАЗВА МЕРЕЖІ: CityLake

ГОЛОВНИЙ ПАРТНЕР: Місто Боргоманеро

###### **Преамбула**

З огляду на:

Статтю 26 (1) a Регламенту (ЄС) 2021/1059;

Наступна угода укладена між:

**ГОЛОВНИМ ПАРТНЕРОМ**

Містом Борогманеро

Представленим мером Серджіо Боссі

**\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\***

**ПАРТНЕРИ ПРОЕКТУ**

1. Місто Агеда

Представляє Хорхе Енріке Фернандес де Алмейда, мер

2. Місто Яніна

Представляє: Томас Гіотіцас, заступник мера

3. Місто Сілла

Представляє: Вісенте Сарагос Альберола, мер

4. Асоціація розвитку Тартуського повіту

Представляє: Прійтом Ломпом, голова правління

5. Місто Колашин

Представляє: Петко Бакіча, мер

6. Місто Єдинець

Представляє: Константіна Кожокарі, мер

7. Місто Тернопіль

Представляє: Сергій Надал, міський голова.

для реалізації Мережі передачі даних CityLake програми URBACT IV, що далі – «Проект», який був схвалений Моніторинговим комітетом 8 жовтня 2025 року.

Абревіатури

Програма – URBACT

ЄФРР – Європейський фонд регіонального розвитку

ЄС – Європейський Союз

IPA – Інструмент передприєднання

NDICI – Інструмент сусідства, розвитку та міжнародного співробітництва

LP – Головний (провідний) партнер

PP – Партнер проекту (PPs – Партнери проекту)

MA – Керівний орган

СС – Спільний секретаріат

ЄК – Європейська комісія

**СТАТТІ**

**§ 1 Правова база**

1. Наступні правові положення та документи становлять договірну основу цієї партнерської угоди та правову базу для реалізації проекту CityLake:

● Регламенти, делеговані та імплементаційні акти щодо Європейських структурних та інвестиційних фондів на період 2021-2027 років, як зазначено нижче;

● Програма Interreg URBACT, схвалена Європейською Комісією 19.09.2022 (Рішення № 2021TC16FFIR001), що встановлює програму (далі – програма URBACT);

● Законодавство країн учасників проекту, що застосовується до цих договірних відносин;

2. Наступні закони та документи становлять правову базу, що застосовується до прав та обов'язків сторін цієї угоди:

● Регламент (ЄС, Євратом) № 2018/1046 Європейського Парламенту та Ради від 18 липня 2018 року про фінансові правила, що застосовуються до загального бюджету Союзу, та про скасування Регламенту Ради (ЄС, Євратом) № 966/2012, разом з відповідними делегованими або імплементаційними актами;

● Регламенти, делеговані та імплементаційні акти щодо Європейських структурних та інвестиційних фондів на період 2021-2027 років, зокрема:

* Регламент Європейського Парламенту та Ради (ЄС) № 2021/1060 від 24 червня 2021 року, що встановлює спільні положення про Європейський фонд регіонального розвитку, Європейський соціальний фонд плюс, Фонд згуртування, Фонд справедливого переходу та Європейський фонд морського господарства, рибальства та аквакультури, а також фінансові правила для них, а також для Фонду притулку, міграції та інтеграції, Фонду внутрішньої безпеки та Інструменту фінансової підтримки управління кордонами та візової політики, а також про скасування Регламенту Ради (ЄС) № 1303/2013, з будь-якими змінами;
* Регламент Європейського Парламенту та Ради (ЄС) № 2021/1058 від 24 червня 2021 року про Європейський фонд регіонального розвитку та Фонд згуртування, а також про скасування Регламенту (ЄС) № 1301/2013, з будь-якими змінами;
* Регламент (ЄС) № 2021/1059 Європейського Парламенту та Ради від 24 червня 2021 року про конкретні положення щодо Європейської територіальної цілі (Interreg), що підтримується Європейським фондом регіонального розвитку та інструментами зовнішнього фінансування, та про скасування Регламенту (ЄС) № 1299/2013, з будь-якими змінами та доповненнями;

● Регламент (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб стосовно обробки персональних даних та про вільний рух таких даних, що скасовує директиву 95/46/ЄС (Загальний регламент про захист даних, GDPR);

Для програм IPA/NDICI:

● Регламент Європейського Парламенту та Ради № 2021/947 від 9 червня 2021 року про створення Інструменту сусідства, розвитку та міжнародного співробітництва – Глобальна Європа (NDICI – Глобальна Європа), про внесення змін до Рішення № 466/2014/ЄС та про скасування Регламенту (ЄС) 2017/1601 та Регламенту Ради (ЄС; Євратом) № 480/2009;

● Регламент (ЄС) № 2021/1529 Європейського Парламенту та Ради від 15 вересня 2021 року про створення Інструменту передвступної допомоги (IPA III), далі – Регламент IPA III;

● Статті 107 та 108 Договору про функціонування Європейського Союзу, Регламент Комісії (ЄС) № 1407/2013 про застосування статей 107 та 108 Договору про функціонування Європейського Союзу до допомоги de minimis, Регламент (ЄС) 2021/1237 від 23 липня 2021 року про внесення змін до Регламенту (ЄС) № 651/2014 про оголошення певних категорій допомоги сумісними з внутрішнім ринком відповідно до статей 107 та 108 Договору; Делеговані та імплементаційні акти, а також усі застосовні рішення та постанови у сфері державної допомоги;

● Усе інше законодавство ЄС та основні принципи, що застосовуються до лідера та учасників програми, включаючи законодавство, що встановлює положення про конкуренцію та вихід на ринки, захист навколишнього середовища та рівні можливості для чоловіків і жінок;

● Угоди про фінансування (оновлені за програмами), включаючи дату (для будь-якої програми з коштами IPA/NDICI);

● Національні правила, що застосовуються до Головного партнера та його учасників проекту, а також їхньої діяльності;

● Дані проекту, включаючи, але не обмежуючись, останню проектну документацію, таку як форма заявки та вся інформація про проект, доступна в електронній системі;

● контракт про співфінансування, укладений між Головним партнером проекту та керівним органом;

● Усі посібники, інструкції та будь-які інші документи, що стосуються реалізації проекту (наприклад, Посібник з виконання програми, Програма співробітництва URBACT IV, Інструкції) в їхній останній версії, опублікованій на вебсайті програми або переданій провідному партнеру безпосередньо під час реалізації проекту.

У разі змін вищезазначених правових норм та документів, а також будь-яких інших документів або даних, що мають значення для договірних відносин, застосовуватиметься остання версія.

**§ 2 Визначення**

Для цілей цієї партнерської угоди застосовуються такі визначення:

a. Партнер проекту: будь-яка установа, яка фінансово бере участь у проекті та робить внесок у його реалізацію, як зазначено у затвердженій формі заявки. Це відповідає терміну «бенефіціар», що використовується в Регламенті Європейських структурних та інвестиційних фондів.

b. Головний партнер: партнер проекту, призначений усіма партнерами та який бере на себе відповідальність за забезпечення реалізації всього проекту відповідно до статей 23 (5) та 26 (1) b Регламенту (ЄС) № 2021/1059.

c. Дані проекту: дані, що включають, але не обмежуються, останню проектну документацію, таку як форма заявки та вся інформація про проект, доступна в електронній системі.

**§ 3 Предмет Спільної конвенції**

Ця партнерська угода визначає домовленості, що регулюють відносини між Головним партнером (LP) та всіма партнерами проекту (PPs), з метою забезпечення належного виконання проекту відповідно до останньої версії даних проекту, а також відповідно до умов підтримки, викладених у Регламенті Європейських структурних та інвестиційних фондів, делегованих та імплементаційних актах, посібнику з реалізації програми, що базується на них, та договорі про співфінансування, підписаному між керівним органом (MA) та Головним партнером (LP).

**§ 4 Термін дії Спільної конвенції**

Ця угода набирає чинності ретроспективно з дати початку проекту, зазначеної у затвердженій формі заявки. Вона залишатиметься чинною доти, доки Головний партнер повністю не виконає свої зобов'язання перед Керуючим органом та будь-яким відповідним європейським органом.

**§ 5 Обов'язки, зобов'язання та відповідальність партнерів**

Головний партнер та Партнери проекту зобов'язуються зробити все можливе для сприяння реалізації проекту, як визначено у затвердженій формі заявки. Вони погоджуються з умовами, викладеними в Договорі про субсидію.

**5.1 Головний партнер**

Головний партнер є ключовим елементом в управлінні Проєктом. Він несе загальну фінансову та юридичну відповідальність, і тому його роль є критично важливою для успіху Проєкту.

Головний партнер діє як адміністративна ланка між Проєктом та Програмою, а його завдання наведено нижче відповідно до різних фаз життєвого циклу проєкту:

**5.1.1 Управління та реалізація проєкту**

Що стосується загального управління та реалізації проєкту, обов'язки Головного партнера полягають у наступному:

a. Підписати всі необхідні договірні угоди з партнерами та з Керуючим органом щодо проекту;

b. Забезпечити реалізацію проекту відповідно до опису в останній версії затвердженої форми заявки;

c. Відповідати за розподіл завдань між партнерами, залученими до проекту;

d. Забезпечити узгодженість між діяльністю, визначеною в робочій програмі, та виділеним бюджетом;

e. Постійно контролювати витрати бюджету проекту, передбаченого для кожного партнера проекту (PP), та забезпечувати, щоб зміни бюджету здійснювалися в межах та відповідно до правил, встановлених програмою в посібнику з програми;

f. Забезпечити виконання завдань партнерів відповідно до затвердженої форми заявки;

g. Запитувати кошти з ЄФРР та IPA/NDICI та отримувати платежі відповідно до процедур, детально описаних у посібнику з програми;

h. Перерахувати кошти ЄФРР та здійснювати подальші дії щодо перерахування коштів IPA/NDICI партнерам відповідно до повідомлених сум згідно зі встановленою системою фінансового управління протягом 30 календарних днів (якщо не обґрунтовано інше) після отримання коштів, затверджених Urbact, на основі поданого фінансового звіту.

i. У разі неправильної (або неналежної) виплати коштів за проектом, повернути неналежно виплачену суму Керуючому органу/Секретаріату та стягнути цю суму з відповідального партнера відповідно до процедур, визначених в Операційній програмі URBACT IV;

Якщо стягнення стосується лише Головного партнера (LP), то LP не повинен припиняти платежі іншим учасникам проекту (PP).

j. Негайно інформувати Секретаріат URBACT про зменшення витрат на проект, зміни у складі партнерства, цілях проекту, робочій програмі або бюджетному плані, на якому базується цей контракт, або якщо одна з умов виплати перестає виконуватися, або виникають обставини, які дають право Керуючому органу зменшити або вимагати повернення субсидії повністю або частково;

k. Запитувати схвалення Моніторингового комітету у разі суттєвих змін у проекті (партнерство, дії, описані в робочій програмі, бюджет проекту (поза правилом 20% гнучкості);

l. Брати участь у заходах на рівні програми;

m. Забезпечувати створення місцевих груп URBACT кожним партнером проекту та їхню діяльність у зв'язку з роботою проекту;

n. Забезпечувати підготовку та поширення результатів та висновків проекту в адміністрації місцевих органів влади, серед ЗМІ, серед місцевих зацікавлених сторін, а також серед ширшої спільноти європейських розробників міської політики та практиків;

o. Призначити відповідального за комунікації співробітника, відповідального за комунікацію із зовнішньою аудиторією щодо роботи, результатів та результатів мережі та її партнерів, головним чином через веб-сторінку мережі, розміщену на веб-сайті URBACT (в ідеалі з оновленням щомісяця);

p. У публічних заявах (звітах, публікаціях тощо) зазначати, що проект було реалізовано за рахунок фінансової допомоги з фондів ЄФРР та IPA/NDICI в рамках програми URBACT IV. Повинно бути чітко зазначено, що проект був співфінансований ЄФРР та IPA/NDICI через операційну програму URBACT IV, а також використовувати європейський прапор, логотип і слоган програми;

q. Завжди зберігати для цілей аудиту всі файли, документи та дані про проект на звичайних носіях даних у безпечному та впорядкованому вигляді відповідно до термінів, встановлених у регламентах ЄС. Інші, можливо, довші законодавчо встановлені терміни зберігання, які можуть бути встановлені національним законодавством, залишаються незмінними;

r. Дотримуватися правил, зазначених у преамбулі до цього договору, а також відповідного національного законодавства.

**5.1.2 Звітність за проектом**

Що стосується звітності за проектом, обов'язки Головного партнера полягають у наступному:

a. Надавати, у встановлені програмою терміни, звіти про хід виконання (про діяльність та фінансові звіти) та всю іншу необхідну документацію Керуючому органу/Секретаріату URBACT від імені проекту;

b. Інформувати Керуючий орган/Секретаріат URBACT через щорічні звіти про хід виконання про зміни в контактній інформації, перенесення графіків діяльності та відхилення від бюджету;

c. Забезпечувати, щоб партнери звітували про витрати, які були перевірені та підтверджені відповідно до вимог контролю держав-членів.

d. Забезпечувати, щоб витрати, представлені учасниками проекту, що беруть участь у проекті, були понесені з метою реалізації проекту та відповідають діяльності, узгодженій між цими партнерами, як зазначено в даних проекту.

**5.2 Партнери проекту**

Партнери проекту та Головний партнер (як партнер проекту) беруть на себе такі обов'язки та зобов'язання:

a. Призначити Головного партнера для тих частин проекту, за які він відповідає, та надати Головному партнеру повноваження представляти партнерів у проекті;

b. Реалізувати частину проекту, за яку він відповідає, з дотриманням термінів, встановлених програмою та Головним партнером, відповідно до описів окремих компонентів, викладених у затвердженій формі заявки;

c. Зобов'язатися вести окремий облік транзакцій, пов'язаних з реалізацією проекту, включаючи узгоджений аудиторський слід;

d. Негайно повідомляти Головного партнера про будь-яку подію, яка може призвести до тимчасового або остаточного припинення або будь-яких інших змін у проекті;

e. Завжди зберігати для цілей аудиту всі файли, документи та дані про частину проекту, за яку він відповідає, на звичайних носіях даних у безпечному та впорядкованому вигляді відповідно до термінів, встановлених у регламентах ЄС. Інші, можливо, довші законодавчо встановлені терміни зберігання, як це може бути встановлено національним законодавством, залишаються незмінними;

Нести відповідальність за свою частку бюджету (включаючи повернення коштів Моніторинговим комітетом у разі невдачі) до суми, на яку партнер бере участь у програмі;

f. У разі порушень у заявлених витратах, повернути неправильно отримані кошти ЄФРР та IPA/NDICI головному партнеру відповідно до процедур, визначених в Операційній програмі URBACT IV;

g. Надавати незалежним оцінювачам, які проводять оцінки програми URBACT IV, будь-які документи, необхідні для допомоги у виконанні цього завдання;

h. Оперативно реагувати на будь-які запити органів, що реалізують Програму URBACT IV;

i. Дотримуватися законодавства ЄС та національного законодавства, а також відповідних правил, що стосуються, серед іншого, рівних можливостей, захисту довкілля, фінансового менеджменту, брендингу, державних закупівель та державної допомоги;

j. Здійснювати комунікацію в мережі URBACT: відображати логотип URBACT IV у кожному документі та виході, друкованому чи веб-сайті.

k. Поважати європейську політику, зокрема:

● Галузеві правила: правила конкуренції, державної допомоги, довкілля та державних закупівель,

● Горизонтальні принципи: принципи гендерної рівності, недискримінації та сталого розвитку.

Крім того, бути партнером проєкту в URBACT IV передбачає тверді зобов'язання щодо низки ролей та завдань. Вони стосуються:

**5.2.1 Адміністративні завдання:**

a. Підписувати документи, пов'язані зі створенням та реалізацією проєкту, такі як Спільна конвенція, лист-зобов'язання тощо;

b. Надавати Головному партнеру необхідну інформацію для підготовки звітів про хід виконання (про діяльність та фінансові звіти);

c. Відображати в SYNERGIE-CTE витрати, понесені установою-партнером у рамках її участі в проєкті;

d. Налаштовувати та впроваджувати контроль першого рівня (сертифікацію витрат) та подавати підписаний сертифікат та звіт про витрати Головному партнеру у встановлені терміни.

**5.2.2 Реалізація проекту:**

a. Сприяти реалізації робочої програми та отриманню очікуваних результатів відповідно до календаря та методологічних рамок, визначених у затвердженій формі заявки;

b. Створити місцеву групу URBACT, яка сприятиме діяльності проекту та забезпечить вплив цієї діяльності на місцеву політику, особливо шляхом участі у розробці інвестиційних планів;

c. Активно брати участь у заходах з обміну та навчання, таких як семінари за проектами, відвідування місць, експертні оцінки тощо, шляхом підготовки матеріалів, направлення делегатів, які мають можливість зробити внесок в обмін (як з точки зору мовних навичок, так і змісту), шляхом забезпечення звітності перед місцевою групою URBACT тощо.

**5.2.3 Обов'язки Головного партнера та партнерів проекту**

a. Головний партнер є єдиною адміністративно, юридично та фінансово відповідальною стороною перед Керуючим органом Операційної програми URBACT IV щодо належного виконання проекту та дотримання зобов'язань, що виникають в результаті затвердження гранту.

b. Кожен партнер проекту несе пряму та виключну відповідальність перед Головним партнером за належне виконання відповідної частини проекту та за належне виконання своїх обов'язків та зобов'язань, викладених у цій угоді та додатках до неї. Кожен партнер проекту залишається відповідальним за належне фінансове управління власними витратами.

c. Кожен партнер проекту, включаючи Головного партнера (тобто організацій, а не окремих представників), несе відповідальність перед іншим партнером проекту та відшкодовує іншим партнерам будь-які зобов'язання, збитки та витрати, що виникли внаслідок невиконання ним (та його місцевими партнерами) обов'язків та зобов'язань, викладених у робочій програмі затвердженої форми заявки.

Якщо Партнер проєкту не повідомить Головного партнера про будь-які відхилення від даних проєкту, Головний партнер має право відмовитися включати до звіту про проєкт витрати цього партнера, які пов'язані з такими відхиленнями та/або призводять до перевитрати затвердженого бюджету цього партнера. Аналогічно, якщо Партнер проєкту не надасть необхідних даних для підготовки звітів про проєкт у термін, узгоджений з Головним партнером, Головний партнер може відмовитися звітувати про витрати цього Партнера проєкту програмі за погодженням із Загальним секретарем/Керівним органом.

**§ 6 Робочі мови**

Офіційною мовою партнерства є англійська, як і для Операційної програми URBACT IV. За потреби необхідно укласти внутрішні домовленості щодо забезпечення перекладу з англійської на інші мови на семінарах та воркшопах. Мовою спілкування URBACT є англійська. Це застосовується як загальне правило до всіх комунікаційних інструментів/матеріалів.

**§ 7 Бюджетні принципи**

7.1. Головний партнер є єдиною відповідальною стороною перед Керуючим органом за бюджетне та фінансове управління проектом. Він несе відповідальність за реалізацію та передачу платіжних вимог проекту Керуючому органу/Секретаріату URBACT та запитів на зміни до бюджету до Моніторингового комітету URBACT IV.

7.2 Бюджет проекту, затверджений Моніторинговим комітетом, визначає загальну суму допустимих витрат, а також її розподіл за різними статтями витрат.

7.3 Як зазначено в Технічному завданні конкурсу, проекти можуть бути зупинені, якщо вони вважаються низької якості. Якщо мережу зупинено, проекту буде дозволено задекларувати загальну суму допустимих витрат. Співфінансування ЄФРР та IPA/NDICI (за потреби) буде розраховано шляхом застосування ставки фінансування партнерів проекту до заявлених допустимих витрат.

7.4 Головний партнер повинен забезпечити правильність бухгалтерських та фінансових звітів і документів, складених Партнерами проекту. Головний партнер може запросити додаткову інформацію, документацію та докази від Партнерів проекту з цього приводу.

7.5 Кожен Партнер проекту несе відповідальність за свій бюджет у розмірі, в якому він бере участь в операції та зобов'язується виділити свою частину співфінансування.

7.6. Кожен партнер проекту зобов'язується вести окремі рахунки, що використовуються виключно для проекту, або принаймні мати код проекту для ідентифікації витрат, пов'язаних з проектом. Офіційною валютою програми є євро, і всі платежі ЄФРР та IPA/NDICI здійснюватимуться в євро.

7.7 Усі партнери, включаючи Головного партнера, зобов'язані засвідчити свою бухгалтерську звітність контролером першого рівня, незалежним від діяльності проекту. Підписані сертифікати та звіти про витрати повинні бути подані Партнерами проекту Головному партнеру відповідно до графіка та вимог, встановлених Головним партнером. На вимогу Головного партнера, ці документи повинні містити копії всіх доказів (рахунки-фактури, документи, пов'язані з тендером, банківські виписки тощо).

7.8 Головний партнер відповідає за надсилання до Керуючого органу/Секретаріату URBACT сертифікатів та звітів про витрати проекту, а також платіжної вимоги відповідно до термінів та процедур, описаних у посібнику з програми. Головний партнер також відповідає за отримання платежів ЄФРР та IPA/NDICI від Сертифікаційного органу та за своєчасне повернення коштів Учаснику проекту на основі їхніх засвідчених витрат.

7.9 За відсутності доказів або у разі невиконання правил щодо прийнятності витрат, Головний партнер повинен звернутися до Партнерів проекту з проханням переробити подані фінансові документи. У разі повторного невиконання, Головний партнер повинен повідомити Секретаріат URBACT, який надасть свою допомогу у вирішенні питання. За необхідності та за згодою Секретаріату URBACT, Головний партнер може мати право відмовити у задоволенні витрат, заявлених Партнером проекту. Приймаючи це рішення, Головний партнер зобов'язаний повідомити як відповідного Партнера проекту, так і Секретаріат URBACT про відмову у заявлених витратах та причини цього.

7.10 У разі повного або часткового невиконання зобов'язань будь-якого з Партнерів проекту або у разі суттєвих помилок у ефективному виконанні діяльності проекту, кожен співпідписант цієї Спільної конвенції зобов'язується відшкодувати Головному партнеру будь-які кошти, які були отримані неналежним чином. Таке відшкодування має бути здійснене протягом розумного періоду, що не перевищує сорока п'яти (45) календарних днів з дати письмового повідомлення Головним партнером, якщо інший термін не буде узгоджено письмово між Головним партнером та відповідним Партнером проекту. Будь-яке невиконання відшкодування протягом вищезазначеного терміну може призвести до призупинення подальших платежів відповідному Партнеру проекту, без шкоди для будь-яких інших засобів правового захисту, доступних Головному партнеру. Зобов'язання щодо відшкодування застосовується незалежно від того, чи виявлено порушення Головним партнером, Контролером першого рівня, Керуючим органом, Аудиторським органом чи будь-яким іншим компетентним органом контролю.

7.11 Кожен Партнер проекту зобов'язаний негайно інформувати Головного партнера та надавати останньому всю корисну інформацію про випадки, які можуть поставити під загрозу реалізацію проекту.

7.12 Якщо один з Партнерів проекту не виконує свої зобов'язання, Головний партнер вимагатиме від нього виконання зобов'язань протягом розумного періоду часу (максимум один місяць).

7.13 Якщо невиконання зобов'язань продовжуватиметься, Головний партнер може вирішити відсторонити відповідного Партнера проєкту від участі в проєкті. Керуючий орган має бути негайно повідомлений про таке рішення. Відсторонений партнер зобов'язаний повернути Головному партнеру будь-які отримані кошти Програми, які він не може довести на день відсторонення, що вони були використані для реалізації проєкту, відповідно до визначення допустимих витрат, зазначеного в правилах Програми.

7.14 У випадках, коли невиконання зобов'язань партнера має фінансові наслідки для фінансування проєкту в цілому, Головний партнер може вимагати компенсації для покриття відповідної суми.

7.15 Якщо Керуючий орган буде змушений зменшити або припинити грант, і якщо це спричинить повне або часткове повернення вже перерахованих коштів Операційної програми URBACT IV, кожен Партнер проекту зобов'язаний повернути кошти (через Головного партнера) відповідно до остаточного фінансового розрахунку.

7.16 Щоб уникнути ситуації, описаної у статті 7.15, лише Головний партнер повинен нести фінансові наслідки скорочення бюджету, остаточний фінансовий розрахунок, складений на основі остаточного сертифіката витрат, затвердженого або відхиленого Керуючим органом, повинен показувати, як для всього проекту, так і для кожного партнера, статус допустимих витрат, затверджених Моніторинговим комітетом. Це визначає суму, яку кожен партнер та Головний партнер повинні повернути, якщо Керуючий орган вимагатиме такі кошти від проекту (через Головного партнера).

**§ 8 Система фінансового менеджменту**

Головний партнер та Партнери проекту погоджуються реалізовувати Проект за децентралізованою системою фінансового управління відповідно до правил Програми URBACT IV та затвердженої форми заявки.

За цією системою кожен Партнер проекту несе індивідуальну відповідальність за управління, реалізацію, бухгалтерський облік, контроль першого рівня та звітність щодо витрат, понесених у рамках власного бюджету, відповідно до правил ЄС, Програми та чинних національних правил. Кожен Партнер проекту повинен забезпечити достатню ліквідність для попереднього фінансування своєї діяльності, оскільки Програма URBACT IV працює на основі відшкодування.

Головний партнер виступає єдиним бенефіціаром перед Керуючим органом та отримує кошти ЄФРР, IPA та NDICI від імені партнерства після затвердження консолідованих фінансових звітів проекту. Головний партнер згодом перераховує відповідні суми кожному Партнеру проекту без зайвої затримки на основі сертифікованих та затверджених витрат. Перекази Партнерам проекту зазвичай здійснюються протягом 30 календарних днів з моменту отримання коштів Головним партнером, якщо не обґрунтовано інше.

Головний партнер несе відповідальність за координацію, перевірку повноти та консолідацію фінансових звітів, поданих Партнерами проекту, а також за подання консолідованих платіжних заявок до Керуючого органу/Секретаріату URBACT.

Кожен Партнер проекту несе повну та виключну відповідальність за законність, правильність та прийнятність витрат, заявлених у рамках власного бюджету, та відшкодовує Головному партнеру будь-яку суму, неналежно сплачену внаслідок нерегулярних, неприйнятних або несертифікованих витрат.

**§ 9 Зміна Робочої програми та перерозподіл бюджету**

9.1 Відповідно до договору про субсидію, Головний партнер зобов'язаний запросити схвалення Керуючого органу, якщо партнерство, діяльність або бюджет проекту змінюються. Секретаріат URBACT відповідає за практичне адміністрування змін у поточних операціях.

9.2 Про всі незначні зміни (наприклад, зміна контактної інформації, перенесення діяльності, невелике відхилення від бюджету) повідомляється Секретаріату URBACT у звіті про хід виконання.

9.3 Будь-які суттєві зміни, пов'язані з партнерством (наприклад, вибуття або заміна партнерів тощо), діяльністю (наприклад, продовження терміну, зміна робочої програми тощо) та бюджетом, слід максимально уникати. Однак, за наявності належного обґрунтування, ці зміни можуть бути схвалені Моніторинговим комітетом через процедуру перепрограмування, як описано в посібнику з Програми.

9.4 Як правило, Головний партнер повинен інформувати Секретаріат URBACT, як тільки йому стане відомо про можливі суттєві зміни у своєму проекті.

9.5 Перш ніж подавати заявку на перерозподіл фінансових коштів з однієї бюджетної статті до іншої, зміну робочої програми або будь-яку іншу суттєву зміну в рамках процедури перепрограмування, Головний партнер повинен отримати схвалення своїх Партнерів проекту.

9.6 Будь-який запит на внесення змін до проекту, поданий Головним партнером до Моніторингового комітету, повинен бути попередньо схвалений Партнерами проекту.

**§ 10 Звіти про хід виконання**

10.1 Кожен партнер проєкту зобов'язується надати Головному партнеру інформацію, необхідну для складання звітів про хід виконання (про діяльність та фінансові), платіжних вимог та інших спеціальних документів, як того вимагають Моніторинговий комітет та Керуючий орган. Головний партнер повинен надіслати Керуючому органу звіт про хід виконання, сертифікати та звіти про витрати всіх партнерів, а також глобальну платіжну вимогу проєкту протягом 3 місяців після закінчення річних звітних періодів. З цією метою кожен партнер зобов'язується подати Головному партнеру свої сертифікати та звіти про витрати, а також інформацію, необхідну для складання звітів про хід виконання, протягом 1 місяця після закінчення річних звітних періодів. Для забезпечення точності наданих документів та інформації, Головний партнер повинен надати коментарі партнерам протягом 1 місяця після отримання документів.

Проєкт має 3 раунди звітності:

1-й раунд: липень – вересень 2026 року, для витрат, понесених до 30 червня 2026 року

2-й раунд: липень – вересень 2027 року, для витрат, понесених до 30 червня 2027 року

3-й раунд: травень – липень 2028 року, для витрат, понесених до 30 квітня 2028 року

10.2 На вимогу партнерів проєкту, Головний партнер повинен надати партнерам проєкту копії звітів про хід виконання, платіжних вимог та інших спеціальних звітів, поданих Керуючому органу.

10.3 Головний партнер може вимагати від кожного партнера проекту надання додаткової інформації, необхідної або доречної для складання звіту або для виконання запиту на інформацію Моніторингового комітету чи запиту на інформацію від будь-якого іншого уповноваженого органу.

10.4 Головний партнер повинен регулярно інформувати партнерів проекту про всю відповідну комунікацію між Головним партнером та Керуючим органом/Секретаріатом URBACT, Моніторинговим комітетом та Сертифікаційним органом.

10.5 Процедура звітності повинна здійснюватися відповідно до інформації, наданої в посібнику Програми.

10.6 Кінцевий термін подання звітності за перший звітний період – вересень 2026 року.

**§ 11 Перевірка та ведення обліку**

11.1 Кожен Партнер проекту зобов'язаний зберігати документи, необхідні для перевірки реалізації проекту та допустимих витрат, і надавати їх для контролю компетентним органам та установам.

11.2 Головний партнер, а також кожен Партнер проекту, індивідуально зобов'язані зберігати та реєструвати всі бухгалтерські документи та інші документи на звичайних носіях даних відповідно до правил, викладених в Операційній програмі URBACT IV.

11.3 Національні правила щодо перевірки або зберігання документів можуть відрізнятися, і застосовуються суворіші правила.

11.4 Як Головний партнер, так і Партнери проекту повинні надавати доступ до приміщень, документів та інформації, незалежно від носія, на якому вони зберігаються, для перевірок з боку Керівного органу, Спільного секретаріату, АА, відповідних національних органів, уповноважених представників ЄС, Європейського бюро з боротьби з шахрайством, Європейського суду аудиторів, Групи аудиторів та будь-якого зовнішнього аудитора, уповноваженого цими установами або органами. Ці перевірки можуть проводитися **до 5 років** з 31 грудня року останнього платежу з програми Головному партнеру або Партнеру проекту. Учасники проекту повинні забезпечити, щоб усі оригінальні документи або їх засвідчені копії, відповідно до національного законодавства, що стосується реалізації проекту, були доступні до вищезазначеної кінцевої дати можливих перевірок, а також до завершення будь-якого поточного аудиту, перевірки, апеляції, судового розгляду або пред'явлення претензій.

**§ 12 Заходи з інформування та розголошення**

12.1 Головний партнер та партнери проекту повинні дотримуватися правил ЄС щодо публічності, а також вимог до комунікації, викладених у посібнику програми («Комунікація на рівні мережі»), та надавати будь-які матеріали, розроблені протягом терміну дії проекту, які можуть бути корисними для публікацій на рівні програми. Серед іншого, ці правила включають використання логотипу URBACT IV у кожному документі та продукції, друкованій чи веб-сторінці; розміщення плаката формату А3, що представляє мережу, логотип URBACT IV та фінансування ЄС, у приміщенні кожного партнера; та новини про мережу URBACT на веб-сайті установи кожного партнера.

12.2 Веб-сайт URBACT є основним інтернет-інструментом для комунікації в мережі та регулярного оновлення простору, відведеного для проекту (в ідеалі щомісяця).

12.3 У будь-якому повідомленні чи публікації проекту, зокрема на конференції чи семінарі, має бути зазначено, що мережа отримала субсидію з фондів ЄФРР та IPA/NDICI, і що вона фінансувалася в рамках Операційної програми URBACT IV. Використання логотипу URBACT IV є обов'язковим на всіх комунікаційних матеріалах та інструментах, створених у рамках спільно фінансованих мереж. Також необхідно зазначати у всіх документах/продуктах/звітах, що проект був спільно фінансований ЄФРР та IPA/NDICI через Операційну програму URBACT IV, окрім використання логотипу URBACT IV.

12.4 Партнери погоджуються, що Керуючий орган/Секретаріат URBACT уповноважений у рамках Операційної програми URBACT IV публікувати в будь-якій формі та на будь-якому носії, головним чином на веб-сайті URBACT та закритій онлайн-платформі координації, таку інформацію:

● назву Головного партнера та його партнерів,

● мету субсидії,

● надану суму та частку фінансування від загальної вартості проекту,

● географічне розташування проекту,

● звіти про хід виконання, включаючи остаточний звіт та всі остаточні результати,

● чи і як проект раніше був оприлюднений.

12.5 Головний партнер та Партнери проекту забезпечують, щоб будь-які результати та підсумок, отримані під час реалізації проекту, могли бути використані всіма зацікавленими сторонами та організаціями, а також щоб вони відповідали суспільним інтересам та були загальнодоступними. Крім того, Партнери проекту підтримуватимуть Головного партнера та відіграватимуть активну роль у будь-яких заходах, організованих програмою для поширення та використання результатів проекту.

**§ 13 Співпраця з третіми сторонами**

13.1 У разі співпраці з третіми сторонами (державними або приватними органами), делегування частини діяльності або аутсорсингу, Партнери проекту залишаються єдиними відповідальними сторонами перед Головним партнером, а через останнього – перед Керуючим органом, щодо виконання своїх зобов'язань відповідно до умов, викладених у цій угоді.

13.2 Партнери проекту можуть, якщо вважають це за необхідне або доцільне, повідомити своїх місцевих партнерів про цю угоду.

13.3 Жоден партнер не має права передавати свої права та обов'язки згідно з умовами цього протоколу без попередньої згоди інших партнерів.

13.4 Якщо Партнер проєкту не виконує своїх зобов'язань, цей Партнер проєкту несе повну відповідальність за збитки та витрати, що виникли внаслідок такого недотримання.

**§ 14 Конфіденційність**

14.1 Хоча характер реалізації цього проекту є публічним, було погоджено, що частина інформації, якою обмінюються в контексті його реалізації між самими Партнерами проекту або з Моніторинговим комітетом, може бути конфіденційною. Тільки документи та інші елементи, чітко позначені як «конфіденційні», вважатимуться такими.

14.2 Це стосується головним чином досліджень, які були надані одній зі сторін у контексті проекту, щодо методів, ноу-хау, файлів або будь-якого іншого типу документів, позначених як конфіденційні. Ця інформація може використовуватися партнерами лише відповідно до положень цієї угоди.

14.3 Партнери проекту зобов'язуються вживати заходів, щоб усі співробітники, які виконують роботу, поважали конфіденційний характер цієї інформації та не поширювали її, не передавали третім сторонам та не використовували її без попередньої письмової згоди Головного партнера та установи-партнера, яка надала інформацію.

14.4 Партнери проекту зобов'язуються вживати тих самих заходів для збереження конфіденційності інформації, які вони вживали б, якби це стосувалося їхньої власної конфіденційної інформації.

14.5 Наведена нижче інформація не підпадає під дію положення про конфіденційність:

□ інформація, що поширюється публічно, без урахування обставин, коли публікація була спричинена невиконанням зобов'язання одного з учасників проекту щодо дотримання конфіденційності;

□ інформація, яку партнер з поширення може довести всіма належними засобами, що вона була нею до початку проекту.

14.6 Це положення про конфіденційність залишається чинним протягом двох років після припинення дії цієї угоди.

**§ 15 Результати спільної діяльності**

15.1 Результати спільної діяльності, що охоплюється угодою, щодо звітів, документів, досліджень, електронних даних та інших продуктів, незалежно від того, чи поширюються вони безкоштовно чи комерційно, є спільною власністю партнерів, але залишаються вільно доступними для використання в рамках Програми.

15.2 Партнери проекту розпоряджаються власністю відповідно до взаємно узгоджених правил, на основі чинних правил співавторства.

15.3 Партнери проекту чітко зобов'язуються, без обмежень у часі, заявити, що реалізація відбулася у співпраці з Операційною програмою URBACT IV.

**§ 16 Зміна цієї угоди про партнерство**

16.1 Ця угода може бути змінена лише шляхом складання відповідного додатку, підписаного всіма залученими сторонами.

16.2 Зміни до проекту (графік, бюджет), що були затверджені Моніторинговим комітетом, можуть бути внесені без внесення змін до цієї угоди.

16.3 Зміни до офіційних програмних документів, на які посилається ця угода (наприклад, Операційна програма, Посібник з виконання програми тощо), якщо вони затверджені Моніторинговим комітетом та, за потреби, Європейською комісією, автоматично застосовуються до цієї угоди без внесення змін до неї.

**§ 17 Правонаступництво**

17.1 Головному партнеру дозволяється переуступати свої обов'язки та права за цим договором лише після попередньої письмової згоди Керуючого органу та Моніторингового комітету.

17.2 У випадках правонаступництва (наприклад, коли Головний партнер змінює свою організаційно-правову форму), Головний партнер зобов'язаний передати всі обов'язки за цим договором правонаступнику. Головний партнер повинен заздалегідь повідомити Керуючий орган про будь-які зміни.

**§ 18 Мови перекладу**

Ця угода та додатки до неї надаються англійською мовою. У разі перекладу цього документа іншою мовою, англійська версія є обов'язковою.

**§ 19 Зміни, відмова від зобов'язань**

Головний партнер та кожен партнер проекту погоджуються не виходити з проекту, окрім випадків, коли для цього є невідворотні причини. Якщо це все ж таки станеться, Головний партнер та решта партнерів проекту повинні знайти рішення відповідно до правил та процедур, описаних у посібнику програми.

У разі невиконання партнером проекту своїх зобов'язань за цією партнерською угодою партнерство може, як крайній захід, вирішити виключити цього партнера проекту з проекту та вимагати внесення змін, як зазначено в посібнику програми.

Головний партнер може, за необхідності, вимагати внесення змін до даних проекту до Спільного секретаріату/Керуючого органу або іншого відповідного органу програми. Будь-які запитувані зміни, включаючи бюджетні, партнерські та операційні зміни, повинні бути попередньо узгоджені та схвалені партнерами проекту відповідно до попередньо узгоджених правил процедури або іншого механізму прийняття рішень, встановленого в партнерстві.

Головний партнер та партнери проекту повинні суворо дотримуватися положень посібника програми під час запиту та/або впровадження змін у проект.

**§ 20 Врегулювання спорів**

Спори, що виникають між партнерами проекту або між головним партнером та партнером/партнерами проекту щодо їхніх договірних відносин, а точніше, тлумачення, виконання та розірвання цієї угоди, слід намагатися вирішувати мирним шляхом. Якщо це неможливо, застосовується законодавство країни головного партнера.

У разі мирного вирішення спорів у партнерстві, Спільний секретаріат/Керуючий орган може виступати посередником.

**§ 21 Припинення дії**

Партнерська угода має бути розірвана внаслідок розірвання договору про співфінансування.

Після розірвання партнерської угоди, Головний партнер та учасники проекту все ще зобов'язані дотримуватися всіх вимог після закриття, таких як стягнення коштів або зберігання документів для цілей аудиту та оцінки.

**Заключні положення**

Керівні принципи Європейської Комісії та розподілені фінансові та правові зобов'язання вважаються невід'ємною частиною цього договору між Головним партнером та Партнерами проекту.

У разі виникнення суперечливих положень або їх тлумачення між цією угодою та договором про співфінансування, перевагу має договір про співфінансування.

Кількість копій дорівнює кількості підписантів угоди. Кожна установа, що підписала, повинна заявити про отримання копії цього договору.

Складено в Боргоманеро

Дата 26.01.2026